

4. 外形寸法図 / 尺寸 / 外形尺寸图 / Dimensions / Abmessungen

使用コネクタ：レセプタクル：MDR10214-52A2JL 住友 3M
 使用的接頭：插座：MDR 10214-52A2JL, 住友3M
 所用连接器：插座：MDR 10214-52A2JL, 住友3M
 Connectors used: Receptacle: MDR 10214-52A2JL, Sumitomo 3M
 Verwendete Steckverbinder: Buchse: MDR 10214-52A2JL, Sumitomo 3M

推奨コネクタ：MDR10114-3000VE 住友 3M /
 建議的接頭：MDR10114-3000VE, 住友3M /
 推荐连接器：MDR10114-3000VE, 住友3M /
 Recommended connector: MDR10114-3000VE, Sumitomo 3M /
 Empfohlener Steckverbinder: MDR10114-3000VE, Sumitomo 3M

極性切替 / 方向切替 / 方向切替 /
 Direction switching / Zählrichtungswechschalter

単位： mm
 單位： mm
 单位： mm
 Unit: mm
 Einheit: mm

ピン No. / 插脚編號 / 插脚编号 / Pin No. / Pol Nr.	信号 / 訊號 / 信号 / Signal / Signal	※
1	PCA	【注意】 N.C の端子には何も接続しないでください。供給電源 (+V) は型名末尾 DZ261-T01 が DC +12 ~ 24 V、DZ261-T02 が DC +5 V です。ピン No.12 -S (0 V) とピン No.13 +S (+V) は、リモートセンシング用の端子です。
2	*PCA	
3	PCB	
4	*PCB	
5	N.C	【注意】 請勿將任何物品連接至N.C插脚。DZ261-T01的電壓(+V)為DC +12 V至24 V, 而DZ261-T02則為DC +5 V。插脚編號12 -S (0 V)和插脚編號13 +S (+V)都是用於遠端感測。
6	N.C	
7	FG	【注意】 N.C插脚上請勿連接任何東西。DZ261-T01的電源電壓(+V)為DC +12 V至24V; DZ261-T02為DC +5 V。插脚編號12 -S (0V)和插脚編號13 +S (+V)用於遙感。
8	N.C	
9	N.C	【Notes】 Do not connect anything to the N.C pins. The supply voltage (+V) is DC +12 V to 24 V for DZ261-T01 and DC +5 V for DZ261-T02. Pin No. 12 -S (0 V) and Pin No. 13 +S (+V) are for remote sensing.
10	N.C	
11	0 V	【Hinweise】 Schließen Sie nichts an den N.C.-Stiften an. Die Versorgungsspannung (+V) beträgt beim DZ261 -T01 DC +12 V bis 24 V und beim DZ261-T02 DC +5 V. Die Stifte Nr. 12 -S (0 V) und Nr. 13 +S (+V) dienen für die Sensorleitung.
12	-S (0 V)	
13	+S (+V)*	
14	+V*	

[For U.S.A. and Canada]

THIS CLASS A DIGITAL DEVICE COMPLIES WITH PART15 OF THE FCC RULES AND THE CANADIAN ICES-003. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS.

- (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND
- (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDERSIGNED OPERATION.

CET APPAREIL NUMÉRIQUE DE LA CLASSE A EST CONFORME À LA NORME NMB-003 DU CANADA.

株式会社マグネスケール

〒108-6018 東京都港区港南2丁目15番1号 品川インターシティ
A棟18階

Magnescale Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A-18F, 2-15-1, Konan, Minato-ku,
Tokyo 108-6018, Japan

DZ261-T01/T02
2-A00-934-0A
このマニュアルは再生紙を使用しています。

2012.12
Printed in Japan
©2012 Magnescale Co., Ltd.

Magnescale®

アダプタ / 轉接器 / 适配器 / Adaptor / Adapter

DZ261-T01/T02

取扱説明書 / 使用説明書 / 使用说明书 / Instruction Manual / Bedienungsanleitung

お買い上げいただき、ありがとうございます。
 ご使用前に、この取扱説明書を必ずお読みください。
 ご使用に際しては、この取扱説明書どおりお使いください。
 お読みになった後は、後日お役に立つこともございますので、
 必ず保管してください。

使用前請仔細閱讀說明書中的所有說明，並嚴格遵守這些說明。
 請保留說明書以便將來參考。

感谢您惠购本产品。
 使用之前请务必认真阅读本手册，并且严格按照手册中的规定操作。
 将此手册留作以后的参考。

■ 取扱上のご注意

- 本製品は、指定された機器以外に接続して使用しないでください。破損や故障の原因となることがあります。
- 端子部に手を触れることはお止めください。破損や故障の原因となることがあります。
- 切削屑、切削油および機械油などが直接かからないようにしてください。破損や故障の原因となることがあります。
- 各コネクタへの脱着は、必ず表示ユニット本体の電源を切ってから行ってください。破損や故障の原因となることがあります。
- ケーブルは屈曲せずに固定してご使用ください。固定する場合のR曲げ半径はR 20 mm 以上にしてください。

■ 處理注意事項

- 僅可將此配接器連接至專用的搭配產品。不遵守本注意事項可能會導致損壞或故障。
- 請勿觸碰端子的插脚。不遵守本注意事項可能會導致損壞或故障。
- 請確認本產品不要直接碰到碎屑、冷卻劑或機油等物品。不遵守本注意事項可能會導致損壞或故障。
- 連接或拔掉接頭之前，請務必要關閉計數器裝置的開關。
- 將纜線固定在合適的位置，以免纜線可能會斷裂。固定纜線的彎折半徑必須為 20 mm 以上。

■ 使用步驟

- 仅将本适配器与指定的产品相连接，否则可能会导致损坏或故障。
- 请勿触摸端子插脚，否则可能会导致损坏或故障。
- 确保本产品不直接曝露于碎屑、冷却剂、机油等，否则可能会导致损坏或故障。
- 在连接或断开连接器之前，一定要关闭显示单元的电源。否则可能会导致损坏或故障。
- 为防止电缆断线，请将电缆固定在适宜的场所。固定电缆的弯曲半径必须为 20 mm 以上。

Read all the instructions in the manual carefully before use and strictly follow them.
 Keep the manual for future references.

Lesen Sie die ganze Anleitung vor dem Betrieb aufmerksam durch und folgen Sie beim Betrieb des Geräts den Anweisungen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachlesen griffbereit auf.

■ Handling precautions

- Connect this adaptor ONLY to the designated products for use. Failure to heed this caution may cause damage or malfunctioning.
- Do NOT touch the terminal pins. Failure to heed this caution may cause damage or malfunctioning. Failure to heed this caution may cause damage or malfunctioning.
- Ensure that the product is not directly exposed to chips, coolant, machine oil, etc. Failure to heed this caution may cause damage or malfunctioning. Failure to heed this caution may cause damage or malfunctioning.
- Be sure to turn off the power of the counter unit before connecting or disconnecting the connector. Failure to heed this caution may cause damage or malfunctioning.
- Fix the cable in a suitable position to prevent its breakage. Bending radius of the fixed cable must be 20 mm or more.

■ Vorsichtsmaßnahmen

- Schließen Sie diesen Adapter NUR an die dafür vorgesehenen Produkte an. Bei Missachtung dieser Warnung kann es zu einer Beschädigung oder Betriebsstörung kommen.
- Berühren Sie NICHT die Kontaktbereiche des Adapters. Bei Missachtung dieser Warnung kann es zu einer Beschädigung oder Betriebsstörung kommen.
- Sorgen Sie dafür, dass der Adapter so montiert wird, dass er nicht in direkten Kontakt mit Spänen, Kühlmittel, Maschinenöl usw. kommt. Bei Missachtung dieser Warnung kann es zu einer Beschädigung oder Betriebsstörung kommen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung der Zählereinheit während des Ein- oder Aussteckens am Adapter ausgeschaltet ist.
- Um einen Kabelbruch vorzubeugen, ist der Adapter in einer geeigneten Position anzubringen. Der minimale Biegeradius des Adapterkabels beträgt 20 mm.

1. 概要

本製品は、測長ユニット DG-BE/BM シリーズを DK シリーズに交換するとき使用するアダプタです。本製品を介することにより、DG-BE/BM シリーズの接続先のコネクタに接続することが可能となります。

本製品には、極性の切替えスイッチがついています。本製品では最小位相差および分解能の設定はできません。

* 設定が必要な場合は、DK シリーズの特殊仕様品で対応してください。最小位相差は、DG-BE/BM シリーズが 200 ns、DK シリーズが 50 ns です。

2. 取扱方法

DK シリーズに接続することで、+12 ～ 24 V (DZ261-T01) / +5 V (DZ261-T02) 入力が可能となります。

延長ケーブルを使用する場合は、DK シリーズと DZ261-T01/T02 の間に接続してください。ただし、このとき DK シリーズのインターポレーション BOX から DZ261-T01/T02 先端までの長さは、20 m 以下としてください。

3. 仕様

	DZ261-T01	DZ261-T02
適合測長ユニット	DK800A/B シリーズ、DK800SA/B シリーズ、DK10 ～ 205 シリーズ	
出力信号	A/B/ 原点信号 電圧差動型ラインドライバ出力 (EIA-422 に準拠) ^{*1}	
アラーム	Hi インピーダンス	
極性切替え	スイッチの切換えにより、A / B 相信号の位相関係を切替えます。 ^{*2}	
電源	DC +12 ～ 24 V ± 5%	DC 5 V ± 5%
消費電力	単体：0.2 W (DK シリーズ接続時：1.2 W)	単体：0.2 W (DK シリーズ接続時：1 W)
使用温度範囲	0 ～ 50℃	
保存温度範囲	-20 ～ 60℃	
質量	80 g	
付属品	取扱説明書	

※1 出力信号およびアラームは、DK シリーズから出力しています。詳細は DK シリーズの取扱説明書を確認してください。

※2 最小位相差および分解能設定は本アダプタでは設定できません。DK シリーズの最小位相差および分解能を変更する特殊仕様品で対応してください。

1. 簡介

本產品為一款可在將 DG-BE/BM 系列更換為 DK 系列時使用的配接器。您可以利用此配接器，將接頭連接至 DG-BE/BM 系列的連接端。本產品隨附方向開關。

您不能使用本產品來設定最小相位差和分辨率。

* 若您需要進行設定，請使用具備自訂規格之 DK 系列的產品。DG-BE/BM 系列的最小相位差為 200 ns，而 DK 系列則為 50 ns。

2. 處理程序

將配接器連接至 DK 系列，即可輸入 +12 V 至 24 V (DZ261-T01) / +5 V (DZ261-T02) 電壓。

使用延長纜線時，請將其接在 DK 系列和 DZ261-T01/T02 之間。另請確認 DK 系列的內插盒和 DZ261-T01/T02 端的纜線長度為 20 m 以下。

3. 規格

	DZ261-T01	DZ261-T02
相容的測量機組	DK800A/B系列、DK800SA/B系列、DK10～205系列	
輸出訊號	A/B/參考點訊號 差動線路驅動器輸出 (符合 EIA-422) ^{※1}	
警報	高阻抗	
方向切換	A/B訊號相位關係可透過變更方向開關設定加以變更。 ^{※2}	
電源	DC +12～24 V ± 5%	DC 5 V±5%
耗電量	單體：0.2 W (連接DK系列產品時：1.2 W)	單體：0.2 W (連接DK系列產品時：1 W)
作業溫度	0℃～50℃	
保存溫度	-20℃～60℃	
質量	80 g	
配件	使用說明書	

※1 輸出訊號和警報都是從DK系列輸出。如需進一步的資訊，請參閱DK系列的使用說明書。

※2 您不能使用此配接器來設定最小相位差和分辨率。但是，您可以使用具備能修改DK系列最小相位差和分辨率的自訂規格之產品，加以設定。

1. 简介

本产品是用于用 DK 系列来更换 DG-BE/BM 系列时的适配器。通过本适配器，能连接至 DG-BE/BM 系列的连接端的连接器。

本产品带有方向开关。

使用本产品不能设定最小相位差和分辨率。

* 如需设定，请使用具有特殊规格的 DK 系列产品。DG-BE/BM 系列的最小相位差为 200 ns；DK 系列为 50 ns。

2. 使用步骤

通过将适配器与 DK 系列连接可以输入 +12 V 至 24 V (DZ261-T01) / +5 V (DZ261-T02) 的电压。

使用延长电缆时，请用其连接 DK 系列和 DZ261-T01/T02。并确保 DK 系列的内插盒至 DZ261-T01/T02 端部的电缆的长度小于 20 m。

3. 规格

	DZ261-T01	DZ261-T02
可兼容的測量单元	DK800A/B系列、DK800SA/B系列、DK10～205系列	
输出信号	A/B/ 原点信号 差动型线驱动器输出 (符合 EIA-422 規定) ^{※1}	
警报	高阻抗	
方向切换	通过更改方向开关设置来改变A/B信号的相位关系。 ^{※2}	
电源	DC +12～24 V ± 5%	DC 5 V±5%
功耗	单体：0.2 W (连接DK系列产品时：1.2 W)	单体：0.2 W (连接DK系列产品时：1 W)
使用温度范围	0℃～50℃	
存放温度范围	-20℃～60℃	
质量	80 g	
附属品	使用说明书	

※1 从DK系列输出信号和警报。详情请参见DK系列的使用说明书。

※2 不能用本适配器设定最小相位差和分辨率。但是，可以用允许修改DK系列的最小相位差和分辨率的特殊规格的产品来设定。

1. Introduction

This product is an adaptor that is used when replacing the DG-BE/BM series with the DK series. It is possible to connect to the connector at the connection end of the DG-BE/BM series through this adaptor.

This product comes with a direction switch.

The minimum phase difference and resolution cannot be set using this product.

* If they need to be set, use a product in the DK series with custom specifications. The minimum phase difference is 200 ns for the DG-BE/BM series and 50 ns for the DK series.

2. Handling Procedures

A +12 V to 24 V (DZ261-T01) / +5 V (DZ261-T02) voltage can be input by connecting the adaptor to the DK series. When using an extension cable, connect it between the DK series and DZ261-T01/T02. Ensure also that the length of the cable from the interpolation box of the DK series to the end of the DZ261-T01/T02 is 20 m or less.

3. Specifications

	DZ261-T01	DZ261-T02
Compatible measuring units	DK800A/B series, DK800SA/B series, DK10 to 205 series	
Output Signals	A/B/reference point signal Differential line driver output (compliant with EIA-422) ^{*1}	
Alarm	High-impedance	
Direction switching	The phase relationship of A/B signal is changed by changing the direction switch setting. ^{*2}	
Power supply	DC +12 to 24 V ±5%	DC 5 V±5%
Power consumption	Main unit: 0.2 W (with DK series: 1.2 W)	Main unit: 0.2 W (with DK series: 1 W)
Operating temperature	0°C to 50°C	
Storage temperature	-20°C to 60°C	
Mass	80 g	
Accessories	Instruction Manual	

*1 The output signals and alarms are output from the DK series. For further details, refer to the Instruction Manual of the DK series.

*2 The minimum phase difference and resolution cannot be set using this adaptor. However, they can be set using a product with custom specifications that allow the minimum phase difference and resolution of the DK series to be modified.

1. Einführung

Mit dem Adapter DZ261-T01 kann die DG-BE-Serie undmit dem Adapter DZ261-T02 die DG-BM-Seriedurch die DK-Serie ersetzt werden.

Der Adapterpasst auf den Steckverbinder, der zuvor an dem Modell der DG-BE/BM-Serie angeschlossen war. Zudem ist der Adapter mit einem Zählrichtungswechselschalter ausgestattet.

Es ist NICHT möglich die minimale Phasendifferenz und die Auflösung mit diesem Adapter einzustellen.

Anmerkung: Die minimale Phasendifferenz beträgt bei der DG-BE/BM-Serie 200 ns und bei der DK-Serie 50 ns. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung der DK-Serie oder kontaktieren Sie Ihren Magnescale Händler.

2. Handhabungsverfahren

Über den angeschlossenen Adapter können Modelle der DK-Serie mit DC +12 V bis 24 V (DZ261-T01) / DC +5 V (DZ261-T02) Eingangsspannung versorgt werden.

Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, schließen Sie es zwischen dem Modell der DK-Serie und dem DZ261-T01/T02 Adapter an. Es muss sichergestellt sein, dass bei der Verwendung eines Verlängerungskabels die maximale Kabellänge von der Interpolationsbox der DK-Serie bis zum Ende des DZ261-T01/T02 Adapters nicht mehr als 20 m beträgt.

3. Technische Daten

	DZ261-T01	DZ261-T02
Kompatible Messtaster	DK800A/B Serie, DK800SA/B Serie, DK10 bis 205 Serien	
Ausgangssignale	A/B/Bezugspunktsignal Spannungsdifferential-LeitungstreiberAusgabe (entspricht EIA-422) ^{*1}	
Alarm	Hohe Impedanz	
Zählrichtung	Sie können die Zählrichtung des Messtasters (die Phasenbeziehung zwischen Signal A und B) durch den Zählrichtungswechselschalter ändern. ^{*2}	
Spannungsversorgung	DC +12 bis 24 V ±5%	DC 5 V±5%
Leistungsaufnahme	Hauptmodul: 0.2 W (mit DK Serie: 1.2 W)	Hauptmodul: 0.2 W (mit DK Serie: 1 W)
Betriebstemperatur	0°C bis 50°C	
Lagertemperatur	-20°C bis 60°C	
Masse	80 g	
Zubehör	Bedienungsanleitung	

*1 Die Ausgangssignale und Alarme werden von den Messtastern der DK-Serie ausgegeben. Weitere Details finden Sie in der Bedienungsanleitung der DK-Serie.

*2 Die minimale Phasendifferenz und die Auflösung können mit diesem Adapter nicht eingestellt werden. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung der DK-Serie oder kontaktieren Sie Ihren Magnescale Händler.

